



CONTRATO N° RNPN 11/2020

“CONTRATO DE UNA PLATAFORMA TELEFONICA PARA EL PROGRAMA DE EMISION DEL DUI EN EL EXTERIOR PARA EL PERIODO DE ENERO A A BRIL DE 2020

CELEBRADO ENTRE

**EL REGISTRO NACIONAL DE LAS PERSONAS NATURALES
ESCUCHA PANAMA S.A., SUCURSAL EL SALVADOR**

**LEGALIZADO ANTE LOS OFICIOS DEL NOTARIO
JUAN PABLO RAMOS ORELLANA**

San Salvador, Enero 2020.

and

CONTRATO N° RNPN 11/2020

“CONTRATO DE UNA PLATAFORMA TELEFONICA PARA EL PROGRAMA DE EMISION DEL DUI EN EL EXTERIOR PARA EL PERIODO DE ENERO A ABRIL DE 2020”

NOSOTROS: FEDERICO GUILLERMO GUERRERO MUNGUA,

Documento Único de Identidad Número:

, actuando en nombre y representación en mi carácter de Presidente y con expresas instrucciones de la Junta Directiva del **REGISTRO NACIONAL DE LAS PERSONAS NATURALES**, y que en el presente Contrato me podré denominar indistintamente: **“EL CONTRATANTE O EL RNPN”**; poseedora la referida entidad de Tarjeta de Identificación Tributaria número: cero seis uno cuatro guion dos siete uno cero nueve cinco guion uno cero ocho guion cero, Institución de Derecho Público, con personería jurídica propia; y **FERNANDO ARTURO TURCIOS SILVA,**

domicilio de , Departamento con

Documento Único de Identidad número , actuando en nombre y representación en mi calidad de Apoderado General Administrativo, Fiscal, Laboral y para Licitaciones de la Sociedad **ESCUCHA (PANAMA) SOCIEDAD ANONIMA, SUCURSAL EL SALVADOR**, que puede abreviarse **ESCUCHA (PANAMA) S.A., SUCURSAL EL SALVADOR**, del domicilio de San Salvador, Departamento de San Salvador, con Tarjeta de Identificación Tributaria número

quien en adelante me denominare **“EL CONTRATISTA”**, y en los caracteres dichos, otorgamos el presente **CONTRATO DE UNA PLATAFORMA TELEFONICA PARA EL PROGRAMA DE EMISION DEL DUI EN EL EXTERIOR PARA EL PERIODO DE ENERO A ABRIL DE 2020**, adjudicado mediante Acuerdo número cinco, de fecha diecisiete de diciembre de dos mil diecinueve, que consta en Acta de sesión ordinaria número mil setenta, de la Junta Directiva del Registro Nacional de las Personas Naturales, mediante el cual se adjudica a la segunda y se autoriza al primero para la firma del presente instrumento. El cumplimiento del presente contrato se sujetará a las obligaciones, condiciones y pactos contenidos en el presente instrumento, las disposiciones de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública (LACAP) y su Reglamento, de conformidad a las cláusulas siguientes: **CLÁUSULA PRIMERA: OBJETO DEL CONTRATO.** Por medio del presente Contrato LA CONTRATISTA se obliga a suministrar el servicio de una Plataforma Telefónica para el Programa de Emisión del DUI en el Exterior, según los términos de referencia del referido proceso de contratación y a la Oferta Técnica y Económica presentada por la Contratista y aceptada por el RNPN; **CLÁUSULA SEGUNDA: DOCUMENTOS CONTRACTUALES:** Forman parte integral de este contrato y se tienen por incorporadas al mismo los siguientes documentos: A) Los Términos de Referencia del proceso de Libre Gestión número LG-159/2019-RNPN, denominado **CONTRATACIÓN DEL SERVICIO DE UNA PLATAFORMA TELEFONICA PARA EL PROGRAMA DE EMISION DEL DUI EN EL EXTERIOR PARA EL PERIODO**

DE ENERO A ABRIL DEL AÑO 2020; B) Adendas y aclaraciones si las hubiere; C) La oferta presentada y aceptada y sus documentos; D) el Acuerdo número cinco, de fecha diecisiete de diciembre de dos mil diecinueve, que consta en Acta de sesión ordinaria número mil setenta, de la Junta Directiva del Registro Nacional de las Personas Naturales, en la cual se adjudicó el suministro de bienes y servicios del referido proceso de Libre Gestión a la sociedad **ESCUCHA (PANAMA) SOCIEDAD ANONIMA, SUCURSAL EL SALVADOR**, E) Las Garantías; F) Las Resoluciones modificativas y las ordenes de cambio en su caso; G) Interpretaciones y peticiones sobre la forma de cumplir las prestaciones formuladas por la contratante en su caso; los cuales son complementarios entre si y serán interpretados de forma conjunta como si fuere una unidad. En caso de discrepancia entre los documentos contractuales antes referidos y el Contrato, prevalecerá este último. **CLÁUSULA TERCERA: FUENTE DE FINANCIAMIENTO:** La adquisición del servicio será financiado durante el plazo establecido en los Términos de Referencia, con Fondos General del Presupuesto de la Nación asignados al RNPN durante el año dos mil veinte. **CLÁUSULA CUARTA: INTERPRETACION DEL CONTRATO:** De conformidad al artículo ochenta y cuatro incisos primero y segundo de la LACAP el contratante se reserva la facultad de interpretar el presente contrato de conformidad a la Constitución de la República de El Salvador, LACAP, demás legislación aplicable y a los principios generales del derecho administrativo, todas las normas de las formas que más convenga al interés público que se pretende satisfacer de forma directa o indirecta con la prestación objeto del presente instrumento contractual pudiendo en tal caso el contratante girar las instrucciones por escrito que al respecto considere convenientes. La contratista expresamente acepta lo antes dicho y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte el contratante las cuales le serán comunicadas por medio de la persona que designe el Presidente Registrador Nacional, el cual se denominara Administrador de Contrato. **CLÁUSULA QUINTA. PRECIO CONTRACTUAL Y FORMA DE PAGO.** El monto del Contrato será hasta por **DOCE MIL NOVECIENTOS NOVENTA Y NUEVE 99/100 (\$12,999.99) DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**, INCLUYENDO IVA Y CESC; **FORMA DE PAGO:** a) La factura será emitida de forma mensual en Dólares de los Estados Unidos de América y deberá ser enviada a las Oficinas del RNPN, situada en Colonia General Manuel José Arce, Calle Douglas Vladimir Varela y Avenida Caballería, San Salvador (Torre RNPN). Dicha factura será de consumidor final con todos los impuestos y retenciones correspondientes de acuerdo a la ley, y deberá ser emitida a favor del Registro Nacional de las Personas Naturales. b) El Pago se efectuará dentro de los sesenta (60) días calendario después de recibir la factura y el Acta de Recepción de Bienes y/o Servicios debidamente firmadas y selladas por el administrador de contrato y el contratista. c) El pago se realizará mediante el depósito a cuenta del contratista por medio de la Tesorería del RNPN ubicado en: Colonia General Manuel José Arce, Calle Douglas Vladimir Varela y Avenida Caballería, San Salvador (Torre RNPN); **CLÁUSULA SEXTA: PLAZO DEL CONTRATO:** será el contemplado desde el uno de enero al treinta de abril, ambos de dos mil veinte; **CLÁUSULA SEPTIMA: ALCANCE DEL CONTRATO:** La plataforma que suministrará la contratante incluye: El servicio de recepción y colocación de llamadas mediante un numero 1-800 (Cobro revertido para las llamadas entrantes),

mediante el cual los ciudadanos en Estados Unidos, Canadá y de otros países según se requiera, puedan comunicarse vía telefónica con el centro de llamadas del RNPN en El Salvador, el cual puede contar con la cantidad de quince operadores, por lo que el servicio deberá soportar al menos quince llamadas simultaneas, además los minutos del servicio que brindara la contratista serán utilizados indistintamente para recibir o colocar llamadas, y deberá de contener los aprovisionamientos de número para llamadas de salida, es decir deberá permitir que se realicen llamadas salientes: la plataforma se brindara con los siguientes **COMPONENTES Y CAPACIDADES:** I) Planta Telefónica IP para la Gestión de las llamadas acorde a la capacidad solicitada en los Términos de Referencia, dicha planta deberá ser compatible con la herramienta Zoiper, softphone o proveer un software similar para ser utilizado por cada operador; II) Enlace de comunicaciones que sea acorde a las capacidades y características solicitadas en los Términos de Referencia; **CARACTERISTICAS:** 1) Enrutado de llamadas vía un enlace provisto por la contratista, hacia la planta telefónica que también debe instalar la contratista, la cual distribuirá las llamadas entre los operadores del Call Center. La instalación de esta planta se hará en el área de comunicación de datos del Centro de Datos del RNPN; 2) Capacidad de manejar anuncios y mensajes para las llamadas, dependiendo de la hora de recepción; 3) Manejo de Buzón de Voz para Call Center; 4) Interactive Voice Response (IVR) gestionable; Gestión de la distribución de llamadas entrantes de acuerdo a políticas predefinidas; 5) Grabación de llamadas en las extensiones de Centro de llamadas; 6) Monitoreo en tiempo real de la cantidad de agentes y sus estados, cantidad de llamadas en cola en tiempo real y cantidad de líneas telefónicas ocupadas en tiempo real; 7) Que el Supervisor tenga las siguientes herramientas de administración, asignar llamadas a agentes de manera remota, conectar y desconectar a los agentes de manera remota, medir productividad por agente, monitorear productividad por agente, monitorear la actividad de los agentes; 8) Generar reportes diarios de cantidad de llamadas contestadas y rechazadas por agente, cantidad de llamadas perdidas por agente, duración de llamadas entrantes y salientes por agente, fecha y hora en la cual se contestó la llamada, agente que contesto la llamada y duración de la llamada así mismo que dichos reportes se puedan generar de manera global e individual; 9) Permitir trafico bi-direccional (Llamadas a Estados Unidos y Canadá); 10) Capacidad para permitir la Interacción con sistemas del RNPN para poder generar servicios de consulta; 11) Permitir al RNPN la gestión del servicio mediante la implementación de políticas; 12) Facturación al segundo exacto, el cual deberá contemplar el Impuesto a La Transferencia De Bienes Muebles (IVA) y la Contribución Especial para la Seguridad Ciudadana y Convivencia (CESC); 13) Pago sujeto a la presentación de factura y acta de recepción del servicio recibido por parte del administrador del contrato el cual será pagado en un plazo de treinta a sesenta días 14) Tiempo de entrega máximo de la implementación y funcionamiento de la plataforma: uno de enero de dos mil veinte, previamente se haya girado la orden de inicio formal; 15) La disponibilidad requerida para la plataforma es del noventa y nueve punto cincuenta por ciento (99.50%) del tiempo, la solución deberá contar con las correspondiente redundancias para garantizarlo; 16) La solución deberá ser escalable tanto en servicios como en número de operadores, sin costo adicional para el RNPN, en horarios de 6:00 horas a 18:00 horas de Lunes a Viernes; 17) Capacidad de transferencia

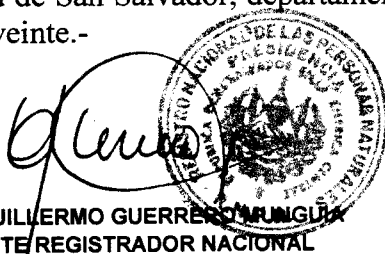
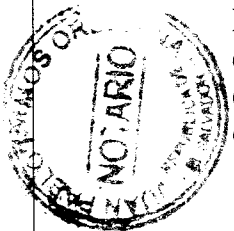
de llamadas entre agentes, a otras extensiones del RNPN Y A OTRAS INSTITUCIONES EN El Salvador; 18) Interface con perfil de administrador para la aplicación de políticas y administración web o cliente servidor (Administrador); 19) Interface para la administración de la plataforma (Supervisor); 20) El Componente debe poseer herramientas para realizar reportes, control y gestión de los operadores del centro de llamadas; 21) la contratista deberá proveer capacitación del sistema de las herramientas a quince operadores y dos administradores; 22) Calidad de llamada en QA (Quality Assurance), respetando los estándares de calidad internacional; **CLÁUSULA OCTAVA: PLAZO DE ENTREGA:** la contratista deberá instalar y configurar el servicio en un plazo no mayor a 10 días hábiles a partir de la orden de inicio. **CLÁUSULA NOVENA: CONFIDENCIALIDAD EN EL USO DE LOS DOCUMENTOS CONTRACTUALES, INFORMACION Y DATOS:** El contratista no revelará, sin previo consentimiento por escrito de la contratante, ninguna disposición, especificación, plan, diseño, patrón, muestra o información suministrada, documentos, datos e información o similares proporcionados por la contratante o en su nombre que se relacione con el presente contrato y con la ejecución del mismo excepto al personal empleado por el contratista, únicamente para efecto de darle cumplimiento al contrato. Lo que se revele a esas personas será confidencial y no excederá de lo necesario para el cumplimiento del contrato. Esta obligación de confidencialidad a la que se somete en forma expresa el contratista se mantendrá aun después de finalizado el plazo contractual, siendo la misma responsable hasta de la culpa levísima por cualquier fuga de información confidencial que se produzca. **CLÁUSULA DECIMA: GARANTIAS.** Las Garantías a requerir y aceptar por el RNPN podrán consistir en fianzas o garantías bancarias, emitidas por sociedades de seguros, afianzadoras o instituciones bancarias, nacionales o extranjeras, autorizadas por la Superintendencia del Sistema Financiero de El Salvador, que cumplan con los siguientes requisitos: Calificación de riesgo mínima de "A" de conformidad a la información que aparece en la página web de la Superintendencia del Sistema Financiero, en su última actualización a la fecha de la emisión de la fianza. Los bancos, sociedades de seguros y afianzadoras extranjeras, podrán emitir garantías, siempre y cuando lo hicieren por medio de alguna de las Instituciones del Sistema Financiero Salvadoreño, actuando como entidad confirmadora de la emisión, a satisfacción del Registro Nacional de las Personas Naturales mediante **GARANTIA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO:** Se otorgará a favor del RNPN para asegurarle que la contratista cumpla con todas las cláusulas y obligaciones, establecidas en el presente contrato y que la adquisición del servicio contratado sea entregada y recibida a entera satisfacción. La contratista deberá presentar una garantía de **CUMPLIMIENTO DE CONTRATO** De conformidad con el artículo 35 de la LACAP, a más tardar ocho días (8) hábiles después de entregado el presente contrato debidamente legalizado, la contratista deberá presentar la garantía, el cual será el documento que tendrá por objeto asegurar lo establecido en el contrato. Esta garantía será otorgada en equivalente en cualquiera de las modalidades establecidas en el artículo 32 de la LACAP, equivalente al diez (10) por ciento del monto del contrato, extendida a favor del RNPN, solidaria e irrevocable y ser de ejecución inmediata a favor del RNPN, esta deberá ser emitida por instituciones del Sistema Financiero autorizadas y sujetas al ámbito de la Superintendencia del Sistema Financiero. La vigencia de la garantía será

por el plazo de ejecución del contrato, más treinta (30) días calendario, después de acordada y completada la liquidación del Contrato. En el caso que el contrato sobre pase un plazo de ciento ochenta días calendario, esta no podrá ser presentada en cheque certificado. Con base en el artículo 31 de la LACAP, la Garantía de cumplimiento de contrato será liberada por el RNPN y devuelta a la contratista a más tardar en veinte (20) días hábiles contados a partir de la fecha en que la contratista haya cumplido con todas sus obligaciones contractuales y que su plazo haya vencido. La falta de presentación de la Garantía de Cumplimiento de Contrato constituye causal de caducidad del contrato.

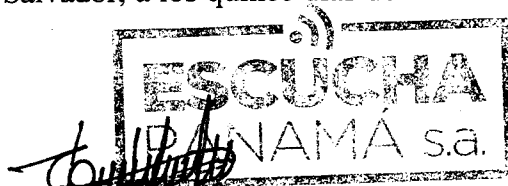
CLÁUSULA DECIMA PRIMERA: ADMINISTRADOR DEL CONTRATO. El seguimiento al cumplimiento de las obligaciones contractuales estará a cargo de la Administradora de Contrato, LUIS ARMANDO HERRERA ORELLANA, nombrado por medio de Acuerdo de Presidencia con número de referencia PRE-AJ-006-B/2020, teniendo como atribuciones las establecidas en los artículos ochenta y dos Bis y ciento veintidós, de la LACAP; cuarenta y dos, inciso tercero; setenta y cuatro, setenta y cinco, inciso segundo; setenta y seis, setenta y siete, ochenta, y ochenta y uno, del RELACAP; y otras establecidas en el presente Contrato, según sea el caso. De surgir circunstancias imprevistas que afecten el desempeño del administrador de contrato, podrá realizarse la modificación de nombramiento de administrador de contrato mediante resolución razonada emitida por el Presidente Registrador Nacional del Registro Nacional de las Personas Naturales. **CLÁUSULA DECIMA SEGUNDA: CESIÓN.** La contratista no podrá transferir o ceder su derecho al contrato, ni dar a otra persona natural o jurídica intereses o participación en el mismo, ni ceder el derecho de cobrar cualquier cantidad al Registro Nacional de las Personas Naturales. Queda expresamente prohibido a la contratista traspasar o ceder a cualquier título los derechos y obligaciones emanados del contrato, así como subcontratar la prestación del servicio objeto de este contrato dentro del territorio de El Salvador. La transgresión de esta disposición además de las causales comprendidas en el Artículo noventa y cuatro de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, dará lugar a la caducidad del contrato procediéndose a hacer efectiva la Garantía de Cumplimiento del Contrato. **CLÁUSULA DECIMA TERCERA: MULTAS POR MORA.** Cuando la contratista incurriera en incumplimiento de cualquiera de sus obligaciones contractuales por causas imputables al mismo, según la gravedad o reiteración del incumplimiento, la contratante podrá, sin perjuicio de la facultad de declarar la caducidad del contrato o imponer el pago de una multa por cada día de retraso, de conformidad a lo establecido en el artículo ochenta y cinco de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública. Las sumas que resulten de la aplicación de las sanciones anteriormente dispuestas podrán ser pagadas directamente por el contratista, ser deducidas de cualquier suma que el RNPN adeude al contratista, o ser reclamadas mediante la ejecución de la garantía de cumplimiento de contrato. **CLÁUSULA DECIMA CUARTA: RETRASOS NO IMPUTABLES A LA CONTRATISTA:** Con base en la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública en el Artículo Ochenta y seis, si el retraso del contratista se debiera a causa no imputable al mismo debidamente comprobada, tendrá derecho a solicitar y a que se le conceda una prórroga equivalente al tiempo perdido y el mero retraso no dará derecho al contratista a reclamar una compensación económica adicional. La solicitud de prórroga deberá hacerse dentro del plazo

contractual pactado para la entrega correspondiente. **CLÁUSULA DECIMA QUINTA: PENALIZACIONES POR INCUMPLIMIENTO DE ASPECTOS TÉCNICOS:** "LA CONTRATISTA" garantiza el cumplimiento de todas y cada una de las estipulaciones contenidas en el presente Contrato, comprometiéndose en caso de incurrir en mora, no prestar los servicios profesionales de la forma contratada o incumplir cualquiera de las estipulaciones contractuales, a pagar una multa o hacer efectiva proporcionalmente la garantía, cuyo monto se determinará según los Artículos treinta y seis y ochenta y cinco de la LACAP, con observancia a lo establecido en el Artículo treinta y nueve del RELACAP, en sus respectivos casos, salvo fuerza mayor o caso fortuito debidamente comprobado, tal como lo establece el inciso segundo del Artículo ochenta y tres A, y Artículo ochenta y seis ambos de la LACAP. **CLÁUSULA DECIMA SEXTA: EXTINCION DEL CONTRATO.** El presente contrato se extinguirá por las siguientes causas: Por la caducidad; por mutuo acuerdo entre las partes contratantes; por revocación; por las demás causas que se determinen contractualmente. Y las reguladas por la LACAP y su Reglamento. **CLÁUSULA DÉCIMA SEPTIMA: PLAZO DE RECLAMOS:** El Registro Nacional de las Personas Naturales tendrá derecho a efectuar cualquier reclamo respecto a fallas y/o defectos en calidad del servicio. El Contratista proporcionará atención a fallas de la plataforma en sitio en horario de oficina de las ocho horas a las dieciocho horas, en un máximo de dos horas después de haberse determinado que no puede ser resuelta remotamente, en caso que dicho plazo sea técnicamente insuficiente la contratista podrá solicitar a la contratante un plazo adicional, para la realización de las correcciones necesarias, lo cual quedara a discreción de la contratante. **CLÁUSULA DECIMA OCTAVA: CESACIÓN.** El presente contrato cesará en sus efectos por la expiración del plazo pactado para su ejecución y/o por el cumplimiento de las obligaciones contractuales. Se entenderán cumplidas las obligaciones contractuales de parte del contratista cuando este las haya cumplido satisfactoriamente de acuerdo a los términos del contrato seguidas de la recepción formal de parte del RNPN. **CLÁUSULA DECIMA NOVENA: MODIFICACIÓN, AMPLIACIÓN Y/O PRÓRROGA:** El presente contrato podrá ser modificado y ampliado de común acuerdo o prorrogado en su plazo de conformidad con la ley, siempre y cuando concurra una de las situaciones siguientes: a) Por motivos de caso fortuito o fuerza mayor la Contratista podrá solicitar una prórroga del plazo de cumplimiento de las obligaciones contractuales objeto del contrato en ejecución, debiendo justificar y documentar su solicitud, la cual deberá ser aprobada por el Registro Nacional de las Personas Naturales; si fuere procedente, la Contratista deberá ampliar la garantía de cumplimiento del contrato. En todo caso y aparte de la facultad del RNPN para otorgar tal prórroga, ésta se formalizará por medio de resolución razonada, la cual formará parte del contrato que se modifica y será firmada por el Presidente Registrador Nacional; b) Cuando existan nuevas necesidades siempre vinculadas al objeto contractual; y c) Cuando surjan causas imprevistas, y sea necesaria la modificación del presente contrato, en tales casos, ~~con~~ previo acuerdo de las partes contratantes se emitirá la respectiva Resolución Razonada, la cual será firmada por el Presidente Registrador Nacional del Registro Nacional de las Personas Naturales, para lo cual ese mismo instrumento acreditará la obligación contractual resultante de dicha ampliación, modificación y/o prórroga. **CLÁUSULA VIGESIMA: MARCO LEGAL.**

La contratista al suscribir el presente contrato queda sometido en todo a la LACAP, su Reglamento y en forma subsidiaria, a las Leyes de la Republica de El Salvador aplicables a este contrato. **CLÁUSULA VIGESIMA PRIMERA: SOLUCIÓN DE CONFLICTOS:** Los conflictos que surgieren entre la contratista y el contratante en la ejecución del presente contrato se resolverán de acuerdo al derecho común **CLÁUSULA VIGESIMA SEGUNDA: TERMINACION BILATERAL.** Las partes contratantes podrán, de común acuerdo, dar por terminado el presente contrato, debiendo en tal caso emitirse la resolución correspondiente y otorgarse el instrumento de resciliación. **CLÁUSULA VIGESIMA TERCERA: JURISDICCIÓN Y LEGISLACIÓN APLICABLE.** Para los efectos jurisdiccionales de este Contrato las partes se someten a la Legislación vigente de la República de El Salvador cuya aplicación se realizará de conformidad a lo establecido en el artículo cinco de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública. Asimismo, señalan como domicilio especial el de esta ciudad a la competencia de cuyos tribunales se someten. La Contratista se compromete a pagar los gastos de las instancias y procesos, aun los llamados personales, ocasionados, aunque no hubiere condenación en costas. **CLÁUSULA VIGESIMA CUARTA: NOTIFICACIONES.** Las notificaciones entre las partes se harán por escrito, tendrán efecto a partir de su recepción en las direcciones que a continuación se indican: El Registro Nacional de Las Personas Naturales en: Colonia General Manuel José Arce, Calle Douglas Vladimir Varela y Avenida Caballería, en la ciudad de San Salvador, departamento de San Salvador, y al correo electrónico ktrujillo@mpn.gob.sv, y la Contratista, en Alameda Dr. Manuel Enrique Araujo y Calle Nueva número uno, Edificio Panamerican Life, quinto nivel, Colonia Escalón, San Salvador, departamento de San Salvador; en fe de todo lo cual firmamos este contrato por duplicado a efecto de que cada una de las partes conserve un ejemplar, en la ciudad de San Salvador, departamento de San Salvador, a los quince días de enero de dos mil veinte.-



LIC. FEDERICO GUILLERMO GUERRERO MUNGUÍA
PRESIDENTE REGISTRADOR NACIONAL



ING. FERNANDO ARTURO TURCIOS SILVA
ESCUCHA (PANAMA), S.A., SUCURSAL EL SALVADOR.

En la ciudad de San Salvador, Departamento de San Salvador a las ocho horas del día quince de enero de dos mil veinte. Ante mí **JUAN PABLO RAMOS ORELLANA**, Notario, de este domicilio, comparecen, por una parte, **FEDERICO GUILLERMO GUERRERO MUNGUÍA**,

de mi conocimiento, portador de su Documento Único de Identidad Número:



actuando en su calidad de Presidente y con expresas instrucciones de la Junta Directiva del **REGISTRO NACIONAL DE LAS PERSONAS NATURALES**, y que en el presente Contrato se podrá denominar indistintamente: **"EL CONTRATANTE O EL RNPN"**; poseedora la referida entidad de Tarjeta de Identificación Tributaria número: cero seis uno cuatro guión dos siete uno cero nueve cinco guión uno

cero ocho guión cero, Institución de Derecho Público, con personería jurídica propia, con domicilio en San Salvador, departamento de San Salvador, cuya personería doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista: 1. Decreto Legislativo de Creación del Registro Nacional de las Personas Naturales Número CUATROCIENTOS OCHENTA Y OCHO de fecha veintisiete de octubre de mil novecientos noventa y cinco; publicado en el Diario Oficial número DOSCIENTOS VEINTISIETE, Tomo TRESCIENTOS VEINTINUEVE, el día siete de diciembre de mil novecientos noventa y cinco; 2. Ley Orgánica del Registro Nacional de las Personas Naturales, emitida mediante Decreto Legislativo número QUINIENTOS CINCUENTA Y DOS, publicado en el Diario Oficial número VEINTIUNO, Tomo TRESCIENTOS TREINTA, el día treinta y uno de enero de mil novecientos noventa y seis, el cual en su Artículo cinco establece que la Dirección y Administración General del Registro Nacional de las Personas Naturales corresponderá a una Junta Directiva de la cual el Registrador Nacional será su Presidente, quien será nombrado por el Presidente de la República; Artículo Doce Literal g) que son atribuciones del Presidente de la Junta Directiva, representar, administrar, judicial y extrajudicialmente al Registro Nacional de las Personas Naturales; 3. El Decreto Legislativo Número Treinta y cuatro de fecha veintitrés de mayo de dos mil, Publicado en el Diario Oficial Número ciento Siete, Tomo trescientos cuarenta y siete; que contiene el Reglamento a Ley Orgánica del Registro Nacional de las Personas Naturales; 4. Acuerdo Ejecutivo Número CUATRO, dado en casa presidencial por el señor Presidente de la República, el día uno de junio de dos mil diecinueve, en el cual consta el nombramiento del Licenciado FEDERICO GUILLERMO GUERRERO MUNGUÍA, como Registrador Nacional de las Personas Naturales, a partir del día uno de junio del año dos mil diecinueve, para un período legal de funciones de un año, finalizando el mismo el treinta y uno de mayo de dos mil veinte publicado en el Diario Oficial número cien, Tomo cuatrocientos veintitrés, del día uno de junio de dos mil diecinueve. 5. Certificación del Acuerdo número cinco, de fecha diecisiete de diciembre de dos mil diecinueve, que consta en Acta de sesión ordinaria número mil setenta, de la Junta Directiva del Registro Nacional de las Personas Naturales, emitido por el Licenciado Jaime Ernesto Cerón Siliezar, en su carácter de Secretario de la Junta Directiva del Registro Nacional de las Personas Naturales, en el cual se adjudicó el suministro de bienes y servicios del proceso de Libre Gestión a la sociedad **ESCUCHA (PANAMA), S.A., SUCURSAL EL SALVADOR**; y **FERNANDO ARTURO TURCIOS SILVA**,

Departamento , a quien no conozco pero identifico por medio de su Documento Único de Identidad número , actuando en nombre y representación en su calidad de Apoderado General Administrativo, Fiscal, Laboral y para licitaciones de la Sociedad **ESCUCHA (PANAMA) SOCIEDAD ANONIMA, SUCURSAL EL SALVADOR**, que puede abreviarse **ESCUCHA (PANAMA), S.A., SUCURSAL EL SALVADOR**, del domicilio de San Salvador, Departamento de San Salvador, con Tarieta de Identificación Tributaria número

y de cuya personería doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista: 1. Copia certificada de Escritura Pública de Constitución de la referida Sociedad, otorgada en la Ciudad de Panamá, República de Panamá, el día veintiocho de mayo de dos mil ocho, ante los oficios del Notario **MARCO MURILLO ARGUELLO**. 2. Copia

certificada de inscripción de Establecimiento de Sucursal Extranjera en El Salvador de la Sociedad Panameña **ESCUCHA PANAMA SOCIEDAD ANONIMA, SUCURSAL EL SALVADOR**, la cual se denominara **ESCUCHA PANAMA S.A. SUCURSAL EL SALVADOR**, inscrita al número **SEIS** del libro **DOS MIL TRESCIENTOS SESENTA Y CINCO** del Registro de Comercio, del Registro de Sociedades, el día trece de octubre de dos mil ocho. 3. Copia certificada de poder extendido por el señor OTILIO RIVERA y la señora ANNEILISE VALDES, actuando en su calidad de Director Presidente y Director Secretario respectivamente de la sociedad **ESCUCHA PANAMA S.A.**, suscrito el día nueve de abril de dos mil dieciocho, otorgado por Anayansy Jovane Cubilla, Notario en la Ciudad de Panamá, República de Panamá, inscrito en el Registro de Comercio al número **CINCUENTA Y SIETE** del libro **UN MIL OCHOCIENTOS SETENTA Y UNO** del Registro de otros contratos Mercantiles, el día veinte de abril de dos mil dieciocho, en las cuales consta que el compareciente ejerce el cargo de Apoderado General Administrativo, Fiscal, Laboral y para licitaciones con representación amplia y suficiente de la Sociedad **ESCUCHA PANAMA S.A. SUCURSAL EL SALVADOR** y que por tanto tienen amplias facultades de constituir compromisos y ejecutar los actos necesarios para otorgar el presente acto; y en el carácter relacionado ME DICEN: Que con el objeto de dar valor de instrumento que me presentan el anterior contrato suscrito este mismo día, que literalmente en lo principal contiene las siguientes cláusulas: "CLÁUSULA PRIMERA: **OBJETO DEL CONTRATO.** Por medio del presente Contrato LA CONTRATISTA se obliga a suministrar el servicio de una Plataforma Telefónica para el Programa de Emisión del DUI en el Exterior, según los términos de referencia del referido proceso de contratación y a la Oferta Técnica y Económica presentada por la Contratista y aceptada por el RNPN; **CLÁUSULA SEGUNDA: DOCUMENTOS CONTRACTUALES:** Forman parte integral de este contrato y se tienen por incorporadas al mismo los siguientes documentos: A) Los Términos de Referencia del proceso de Libre Gestión número LG-159/2019-RNPN, denominado **CONTRATACIÓN DEL SERVICIO DE UNA PLATAFORMA TELEFONICA PARA EL PROGRAMA DE EMISION DEL DUI EN EL EXTERIOR PARA EL PERIODO DE ENERO A ABRIL DEL AÑO 2020**; B) Adendas y aclaraciones si las hubiere; C) La oferta presentada y aceptada y sus documentos; D) el Acuerdo número cinco, de fecha diecisiete de diciembre de dos mil diecinueve, que consta en Acta de sesión ordinaria número mil setenta, de la Junta Directiva del Registro Nacional de las Personas Naturales, en la cual se adjudicó el suministro de bienes y servicios del referido proceso de Libre Gestión a la sociedad **ESCUCHA (PANAMA) SOCIEDAD ANONIMA, SUCURSAL EL SALVADOR**, E) Las Garantías; F) Las Resoluciones modificativas y las ordenes de cambio en su caso; G) Interpretaciones y peticiones sobre la forma de cumplir las prestaciones formuladas por la contratante en su caso; los cuales son complementarios entre si y serán interpretados de forma conjunta como si fuere una unidad. En caso de discrepancia entre los documentos contractuales antes referidos y el Contrato, prevalecerá este último. **CLÁUSULA TERCERA: FUENTE DE FINANCIAMIENTO:** La adquisición del servicio será financiado durante el plazo establecido en los Términos de Referencia, con Fondos General del Presupuesto de la Nación asignados al RNPN durante el año dos mil veinte. **CLÁUSULA CUARTA: INTERPRETACION DEL CONTRATO:** De conformidad al artículo ochenta y cuatro incisos primero y segundo de la LACAP el contratante se reserva la facultad de interpretar el presente contrato de

conformidad a la Constitución de la República de El Salvador, LACAP, demás legislación aplicable y a los principios generales del derecho administrativo, todas las normas de las formas que más convenga al interés público que se pretende satisfacer de forma directa o indirecta con la prestación objeto del presente instrumento contractual pudiendo en tal caso el contratante girar las instrucciones por escrito que al respecto considere convenientes. La contratista expresamente acepta lo antes dicho y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte el contratante las cuales le serán comunicadas por medio de la persona que designe el Presidente Registrador Nacional, el cual se denominara Administrador de Contrato.

CLÁUSULA QUINTA. PRECIO CONTRACTUAL Y FORMA DE PAGO. El monto del Contrato será hasta por **DOCE MIL NOVECIENTOS NOVENTA Y NUEVE 99/100 (\$12,999.99) DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, INCLUYENDO IVA Y CESC; FORMA DE PAGO:** a) La factura será emitida de forma mensual en Dólares de los Estados Unidos de América y deberá ser enviada a las Oficinas del RNPN, situada en Colonia General Manuel José Arce, Calle Douglas Vladimir Varela y Avenida Caballería, San Salvador (Torre RNPN). Dicha factura será de consumidor final con todos los impuestos y retenciones correspondientes de acuerdo a la ley, y deberá ser emitida a favor del Registro Nacional de las Personas Naturales. b) El Pago se efectuará dentro de los sesenta (60) días calendario después de recibir la factura y el Acta de Recepción de Bienes y/o Servicios debidamente firmadas y selladas por el administrador de contrato y el contratista. c) El pago se realizará mediante el depósito a cuenta del contratista por medio de la Tesorería del RNPN ubicado en: Colonia General Manuel José Arce, Calle Douglas Vladimir Varela y Avenida Caballería, San Salvador (Torre RNPN);

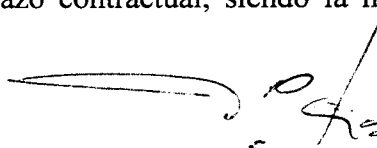

CLÁUSULA SEXTA: PLAZO DEL CONTRATO: será el contemplado desde el uno de enero al treinta de abril, ambos de dos mil veinte;

CLÁUSULA SEPTIMA: ALCANCE DEL CONTRATO: La plataforma que suministrará la contratante incluye: El servicio de recepción y colocación de llamadas mediante un número 1-800 (Cobro revertido para las llamadas entrantes), mediante el cual los ciudadanos en Estados Unidos, Canadá y de otros países según se requiera, puedan comunicarse vía telefónica con el centro de llamadas del RNPN en El Salvador, el cual puede contar con la cantidad de quince operadores, por lo que el servicio deberá soportar al menos quince llamadas simultáneas, además los minutos del servicio que brindara la contratista serán utilizados indistintamente para recibir o colocar llamadas, y deberá de contener los aprovisionamientos de número para llamadas de salida, es decir deberá permitir que se realicen llamadas salientes: la plataforma se brindara con los siguientes

COMPONENTES Y CAPACIDADES: I) Planta Telefónica IP para la Gestión de las llamadas acorde a la capacidad solicitada en los Términos de Referencia, dicha planta deberá ser compatible con la herramienta Zoiper, softphone o proveer un software similar para ser utilizado por cada operador; II) Enlace de comunicaciones que sea acorde a las capacidades y características solicitadas en los Términos de Referencia;

CARACTERISTICAS: 1) Enrutado de llamadas vía un enlace provisto por la contratista, hacia la planta telefónica que también debe instalar la contratista, la cual distribuirá las llamadas entre los operadores del Call Center. La instalación de esta planta se hará en el área de comunicación de datos del Centro de Datos del RNPN; 2) Capacidad de manejar anuncios y mensajes para las llamadas, dependiendo de la hora de recepción; 3) Manejo de Buzón de Voz para Call Center; 4) Interactive Voice Response (IVR) gestionable; Gestión

de la distribución de llamadas entrantes de acuerdo a políticas predefinidas; 5) Grabación de llamadas en las extensiones de Centro de llamadas; 6) Monitoreo en tiempo real de la cantidad de agentes y sus estados, cantidad de llamadas en cola en tiempo real y cantidad de líneas telefónicas ocupadas en tiempo real; 7) Que el Supervisor tenga las siguientes herramientas de administración, asignar llamadas a agentes de manera remota, conectar y desconectar a los agentes de manera remota, medir productividad por agente, monitorear productividad por agente, monitorear la actividad de los agentes; 8) Generar reportes diarios de cantidad de llamadas contestadas y rechazadas por agente, cantidad de llamadas perdidas por agente, duración de llamadas entrantes y salientes por agente, fecha y hora en la cual se contestó la llamada, agente que contesto la llamada y duración de la llamada así mismo que dichos reportes se puedan generar de manera global e individual; 9) Permitir trafico bi-direccional (Llamadas a Estados Unidos y Canadá); 10) Capacidad para permitir la Interacción con sistemas del RNPN para poder generar servicios de consulta; 11) Permitir al RNPN la gestión del servicio mediante la implementación de políticas; 12) Facturación al segundo exacto, el cual deberá contemplar el Impuesto a La Transferencia De Bienes Muebles (IVA) y la Contribución Especial para la Seguridad Ciudadana y Convivencia (CESC); 13) Pago sujeto a la presentación de factura y acta de recepción del servicio recibido por parte del administrador del contrato el cual será pagado en un plazo de treinta a sesenta días 14) Tiempo de entrega máximo de la implementación y funcionamiento de la plataforma: uno de enero de dos mil veinte, previamente se haya girado la orden de inicio formal; 15) La disponibilidad requerida para la plataforma es del noventa y nueve punto cincuenta por ciento (99.50%) del tiempo, la solución deberá contar con las correspondiente redundancias para garantizarlo; 16) La solución deberá ser escalable tanto en servicios como en número de operadores, sin costo adicional para el RNPN, en horarios de 6:00 horas a 18:00 horas de Lunes a Viernes; 17) Capacidad de transferencia de llamadas entre agentes, a otras extensiones del RNPN Y A OTRAS INSTITUCIONES EN El Salvador; 18) Interface con perfil de administrador para la aplicación de políticas y administración web o cliente servidor (Administrador); 19) Interface para la administración de la plataforma (Supervisor); 20) El Componente debe poseer herramientas para realizar reportes, control y gestión de los operadores del centro de llamadas; 21) la contratista deberá proveer capacitación del sistema de las herramientas a quince operadores y dos administradores; 22) Calidad de llamada en QA (Quality Assurance), respetando los estándares de calidad internacional; **CLÁUSULA OCTAVA: PLAZO DE ENTREGA:** la contratista deberá instalar y configurar el servicio en un plazo no mayor a 10 días hábiles a partir de la orden de inicio. **CLÁUSULA NOVENA: CONFIDENCIALIDAD EN EL USO DE LOS DOCUMENTOS CONTRACTUALES, INFORMACION Y DATOS:** El contratista no revelara, sin previo consentimiento por escrito de la contratante, ninguna disposición, especificación, plan, diseño, patrón, muestra o información suministrada, documentos, datos e información o similares proporcionados por la contratante o en su nombre que se relacione con el presente contrato y con la ejecución del mismo excepto al personal empleado por el contratista, únicamente para efecto de darle cumplimiento al contrato. Lo que se revele a esas personas será confidencial y no excederá de lo necesario para el cumplimiento del contrato. Esta obligación de confidencialidad a la que se somete en forma expresa el contratista se mantendrá aun después de finalizado el plazo contractual, siendo la misma responsable


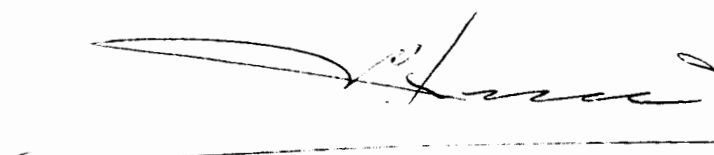
hasta de la culpa levísima por cualquier fuga de información confidencial que se produzca.

CLAUSULA DECIMA: GARANTIAS. Las Garantías a requerir y aceptar por el RNPN podrán consistir en fianzas o garantías bancarias, emitidas por sociedades de seguros, afianzadoras o instituciones bancarias, nacionales o extranjeras, autorizadas por la Superintendencia del Sistema Financiero de El Salvador, que cumplan con los siguientes requisitos: Calificación de riesgo mínima de "A" de conformidad a la información que aparece en la página web de la Superintendencia del Sistema Financiero, en su última actualización a la fecha de la emisión de la fianza. Los bancos, sociedades de seguros y afianzadoras extranjeras, podrán emitir garantías, siempre y cuando lo hicieren por medio de alguna de las Instituciones del Sistema Financiero Salvadoreño, actuando como entidad confirmadora de la emisión, a satisfacción del Registro Nacional de las Personas Naturales mediante **GARANTIA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO:** Se otorgará a favor del RNPN para asegurarle que la contratista cumpla con todas las cláusulas y obligaciones, establecidas en el presente contrato y que la adquisición del servicio contratado sea entregada y recibida a entera satisfacción. La contratista deberá presentar una garantía de **CUMPLIMIENTO DE CONTRATO** De conformidad con el artículo 35 de la LACAP, a más tardar ocho días (8) hábiles después de entregado el presente contrato debidamente legalizado, la contratista deberá presentar la garantía, el cual será el documento que tendrá por objeto asegurar lo establecido en el contrato. Esta garantía será otorgada en equivalente en cualquiera de las modalidades establecidas en el artículo 32 de la LACAP, equivalente al diez (10) por ciento del monto del contrato, extendida a favor del RNPN, solidaria e irrevocable y ser de ejecución inmediata a favor del RNPN, esta deberá ser emitida por instituciones del Sistema Financiero autorizadas y sujetas al ámbito de la Superintendencia del Sistema Financiero. La vigencia de la garantía será por el plazo de ejecución del contrato, más treinta (30) días calendario, después de acordada y completada la liquidación del Contrato. En el caso que el contrato sobre pase un plazo de ciento ochenta días calendario, esta no podrá ser presentada en cheque certificado. Con base en el artículo 31 de la LACAP, la Garantía de cumplimiento de contrato será liberada por el RNPN y devuelta a la contratista a más tardar en veinte (20) días hábiles contados a partir de la fecha en que la contratista haya cumplido con todas sus obligaciones contractuales y que su plazo haya vencido. La falta de presentación de la Garantía de Cumplimiento de Contrato constituye causal de caducidad del contrato.

CLÁUSULA DECIMA PRIMERA: ADMINISTRADOR DEL CONTRATO. El seguimiento al cumplimiento de las obligaciones contractuales estará a cargo de la Administradora de Contrato, LUIS ARMANDO HERRERA ORELLANA, nombrado por medio de Acuerdo de Presidencia con número de referencia PRE-AJ-006-B/2020, teniendo como atribuciones las establecidas en los artículos ochenta y dos Bis y ciento veintidós, de la LACAP; cuarenta y dos, inciso tercero; setenta y cuatro, setenta y cinco, inciso segundo; setenta y seis, setenta y siete, ochenta, y ochenta y uno, del RELACAP; y otras establecidas en el presente Contrato, según sea el caso. De surgir circunstancias imprevistas que afecten el desempeño del administrador de contrato, podrá realizarse la modificación de nombramiento de administrador de contrato mediante resolución razonada emitida por el Presidente Registrador Nacional del Registro Nacional de las Personas Naturales.

CLÁUSULA DECIMA SEGUNDA: CESIÓN. La contratista no podrá transferir o ceder su derecho al contrato, ni dar a otra persona natural o jurídica intereses o participación en el mismo, ni

ceder el derecho de cobrar cualquier cantidad al Registro Nacional de las Personas Naturales. Queda expresamente prohibido a la contratista traspasar o ceder a cualquier título los derechos y obligaciones emanados del contrato, así como subcontratar la prestación del servicio objeto de este contrato dentro del territorio de El Salvador. La transgresión de esta disposición además de las causales comprendidas en el Artículo noventa y cuatro de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, dará lugar a la caducidad del contrato procediéndose a hacer efectiva la Garantía de Cumplimiento del Contrato. **CLÁUSULA DECIMA TERCERA: MULTAS POR MORA.** Cuando la contratista incurriere en incumplimiento de cualquiera de sus obligaciones contractuales por causas imputables al mismo, según la gravedad o reiteración del incumplimiento, la contratante podrá, sin perjuicio de la facultad de declarar la caducidad del contrato o imponer el pago de una multa por cada día de retraso, de conformidad a lo establecido en el artículo ochenta y cinco de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública. Las sumas que resulten de la aplicación de las sanciones anteriormente dispuestas podrán ser pagadas directamente por el contratista, ser deducidas de cualquier suma que el RNPN adeude al contratista, o ser reclamadas mediante la ejecución de la garantía de cumplimiento de contrato. **CLÁUSULA DECIMA CUARTA: RETRASOS NO IMPUTABLES A LA CONTRATISTA:** Con base en la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública en el Artículo Ochenta y seis, si el retraso del contratista se debiera a causa no imputable al mismo debidamente comprobada, tendrá derecho a solicitar y a que se le conceda una prórroga equivalente al tiempo perdido y el mero retraso no dará derecho al contratista a reclamar una compensación económica adicional. La solicitud de prórroga deberá hacerse dentro del plazo contractual pactado para la entrega correspondiente. **CLÁUSULA DECIMA QUINTA: PENALIZACIONES POR INCUMPLIMIENTO DE ASPECTOS TÉCNICOS:** "LA CONTRATISTA" garantiza el cumplimiento de todas y cada una de las estipulaciones contenidas en el presente Contrato, comprometiéndose en caso de incurrir en mora, no prestar los servicios profesionales de la forma contratada o incumplir cualquiera de las estipulaciones contractuales, a pagar una multa o hacer efectiva proporcionalmente la garantía, cuyo monto se determinará según los Artículos treinta y seis y ochenta y cinco de la LACAP, con observancia a lo establecido en el Artículo treinta y nueve del RELACAP, en sus respectivos casos, salvo fuerza mayor o caso fortuito debidamente comprobado, tal como lo establece el inciso segundo del Artículo ochenta y tres A, y Artículo ochenta y seis ambos de la LACAP. **CLÁUSULA DECIMA SEXTA: EXTINCIÓN DEL CONTRATO.** El presente contrato se extinguirá por las siguientes causas: Por la caducidad; por mutuo acuerdo entre las partes contratantes; por revocación; por las demás causas que se determinen contractualmente. Y las reguladas por la LACAP y su Reglamento. **CLÁUSULA DÉCIMA SEPTIMA: PLAZO DE RECLAMOS:** El Registro Nacional de las Personas Naturales tendrá derecho a efectuar cualquier reclamo respecto a fallas y/o defectos en calidad del servicio. El Contratista proporcionará atención a fallas de la plataforma en sitio en horario de oficina de las ocho horas a las dieciocho horas, en un máximo de dos horas después de haberse determinado que no puede ser resuelta remotamente, en caso que dicho plazo sea técnicamente insuficiente la contratista podrá solicitar a la contratante un plazo adicional, para la realización de las correcciones necesarias, lo cual quedara a discreción de la contratante. **CLÁUSULA DECIMA**

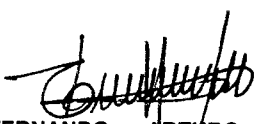


OCTAVA: CESACION. El presente contrato cesará en sus efectos por la expiración del plazo pactado para su ejecución y/o por el cumplimiento de las obligaciones contractuales. Se entenderán cumplidas las obligaciones contractuales de parte del contratista cuando este las haya cumplido satisfactoriamente de acuerdo a los términos del contrato seguidas de la recepción formal de parte del RNPN. **CLÁUSULA DECIMA NOVENA: MODIFICACIÓN, AMPLIACIÓN Y/O PRÓRROGA:** El presente contrato podrá ser modificado y ampliado de común acuerdo o prorrogado en su plazo de conformidad con la ley, siempre y cuando concurra una de las situaciones siguientes: a) Por motivos de caso fortuito o fuerza mayor la Contratista podrá solicitar una prórroga del plazo de cumplimiento de las obligaciones contractuales objeto del contrato en ejecución, debiendo justificar y documentar su solicitud, la cual deberá ser aprobada por el Registro Nacional de las Personas Naturales; si fuere procedente, la Contratista deberá ampliar la garantía de cumplimiento del contrato. En todo caso y aparte de la facultad del RNPN para otorgar tal prórroga, ésta se formalizará por medio de resolución razonada, la cual formará parte del contrato que se modifica y será firmada por el Presidente Registrador Nacional; b) Cuando existan nuevas necesidades siempre vinculadas al objeto contractual; y c) Cuando surjan causas imprevistas, y sea necesaria la modificación del presente contrato, en tales casos, con previo acuerdo de las partes contratantes se emitirá la respectiva Resolución Razonada, la cual será firmada por el Presidente Registrador Nacional del Registro Nacional de las Personas Naturales, para lo cual ese mismo instrumento acreditará la obligación contractual resultante de dicha ampliación, modificación y/o prórroga. **CLÁUSULA VIGESIMA: MARCO LEGAL.** La contratista al suscribir el presente contrato queda sometido en todo a la LACAP, su Reglamento y en forma subsidiaria, a las Leyes de la Republica de El Salvador aplicables a este contrato. **CLÁUSULA VIGESIMA PRIMERA: SOLUCIÓN DE CONFLICTOS:** Los conflictos que surgieren entre la contratista y el contratante en la ejecución del presente contrato se resolverán de acuerdo al derecho común **CLÁUSULA VIGÉSIMA SEGUNDA: TERMINACION BILATERAL.** Las partes contratantes podrán, de común acuerdo, dar por terminado el presente contrato, debiendo en tal caso emitirse la resolución correspondiente y otorgarse el instrumento de resciliación. **CLÁUSULA VIGÉSIMA TERCERA: JURISDICCIÓN Y LEGISLACIÓN APLICABLE.** Para los efectos jurisdiccionales de este Contrato las partes se someten a la Legislación vigente de la República de El Salvador cuya aplicación se realizará de conformidad a lo establecido en el artículo cinco de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública. Asimismo, señalan como domicilio especial el de esta ciudad a la competencia de cuyos tribunales se someten. La Contratista se compromete a pagar los gastos de las instancias y procesos, aun los llamados personales, ocasionados, aunque no hubiere condenación en costas. **CLÁUSULA VIGÉSIMA CUARTA: NOTIFICACIONES.** Las notificaciones entre las partes se harán por escrito, tendrán efecto a partir de su recepción en las direcciones que a continuación se indican: El Registro Nacional de Las Personas Naturales en: Colonia General Manuel José Arce, Calle Douglas Vladimir Varela y Avenida Caballería, en la ciudad de San Salvador, departamento de San Salvador, y al correo electrónico ktrujillo@rnpn.gob.sv, y la Contratista, en Alameda Dr. Manuel Enrique Araujo y Calle Nueva número uno, Edificio Panamerican Life, quinto nivel, Colonia Escalón, San Salvador, departamento de San Salvador"""". Doy fe que dichas firmas son auténticas por haber sido puestas ante mí y

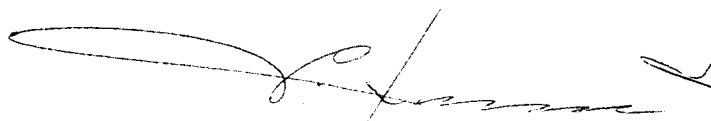
de su puño y letra por los comparecientes en el carácter en que actúan. Así se expresaron los otorgantes a quienes explique los efectos legales de esta acta que consta de cuatro folios y leídos que les fue por mí íntegramente y en un solo acto, ratifican su contenido y firmamos por duplicado. **DOY FE.-**



LIC. FEDERICO GUILLERMO GUERRA DOMÍNGUEZ
PRESIDENTE REGISTRADOR NACIONAL



ING. FERNANDO ARTURO TURCIOS SILVA
ESCUCHA (PANAMA), S.A., SUCURSAL EL SALVADOR



LIC. JUAN PABLO RAMOS ORELLANA
NOTARIO.



El presente documento se encuentra en versión pública en vista que contiene información confidencial de conformidad a lo establecido en el artículo 30 de la Ley de Acceso a la Información Pública.

